

**Benutzeranleitung**  
**ratiopacPRO**  
**ratiopacPRO air**

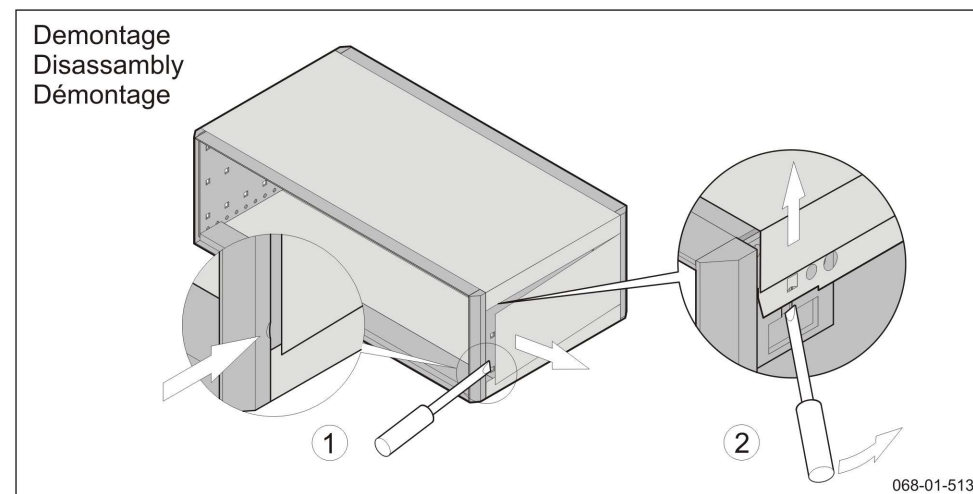
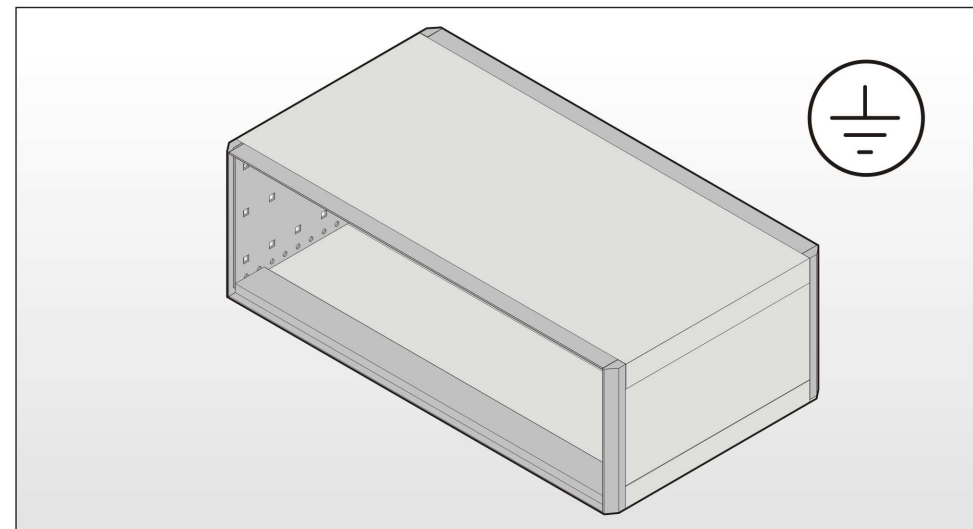
Erdung nach  
DIN EN 60950/VDE 0805;  
DIN EN 50178/VDE 0160;  
DIN EN 61010 Teil 1/  
VDE 0411 Teil 1

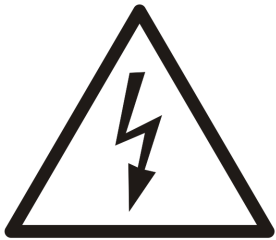
**User Manual**  
**ratiopacPRO**  
**ratiopacPRO air**

Earthing according  
DIN EN 60950/VDE 0805;  
DIN EN 50178/VDE 0160;  
DIN EN 61010 part 1/  
VDE 0411 part 1

**Instruction utilisateur**  
**ratiopacPRO**  
**ratiopacPRO air**

Mise à la masse selon  
DIN EN 60950/VDE 0805;  
DIN EN 50178/VDE 0160;  
DIN EN 61010 parties 1/  
VDE 0411 parties 1





**Vorsicht Lebensgefahr!**  
Elektromontage nur durch Fachpersonal zulässig.  
VDE-Vorschriften beachten!

**Danger!**  
Electrical assembly must be carried out by technical staff only  
according to VDE/IEEE regulations.

**ATTENTION**  
**Danger de mort!**  
Montage électrique réservé exclusivement au personnel qualifié.  
Respecter les recommandations VDE.

**“Äußerer Anschlußpunkt”**

Die Schutzleiterzuleitung zum  
“Äußeren Anschlußpunkt”  
erfolgt kundenseitig und darf  
bei diesem Erdungsset den  
Kabelquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup>  
nicht überschreiten. Am  
äußeren Anschlußpunkt wird  
das Erdungszeichen ⊕  
angebracht.

**Frontplatten / Fronttüren**

Besteht die Gefahr, daß im  
Versagensfalle berührungsge-  
fährliche Spannung in Bereich  
der Frontplatte ge-  
langen, so ist diese ebenfalls nach VDE-  
Richtlinien zu erden.

**Hinweis**

Für die VDE-gerechte Erdung  
des Endgerätes ist der  
Endbenutzer verantwortlich.

**“External connection point”**

The customer connects the  
earth/ground to the “external  
connection point”; the cable  
cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>  
should not be exceeded with  
this earthing/grounding kit.  
The earth/ground label ⊕  
is attached at the external  
connection part.

**Frontpanels / Front door**

In the event of a failure, wick  
could cause high voltage to  
reach the front panel, the  
panel should be GND/earthed  
to VDE specifications.

**Note**

The final user is responsible  
for GND/earthing the final  
equipment to VDE  
specifications.

**“Point de raccordement  
externe”**

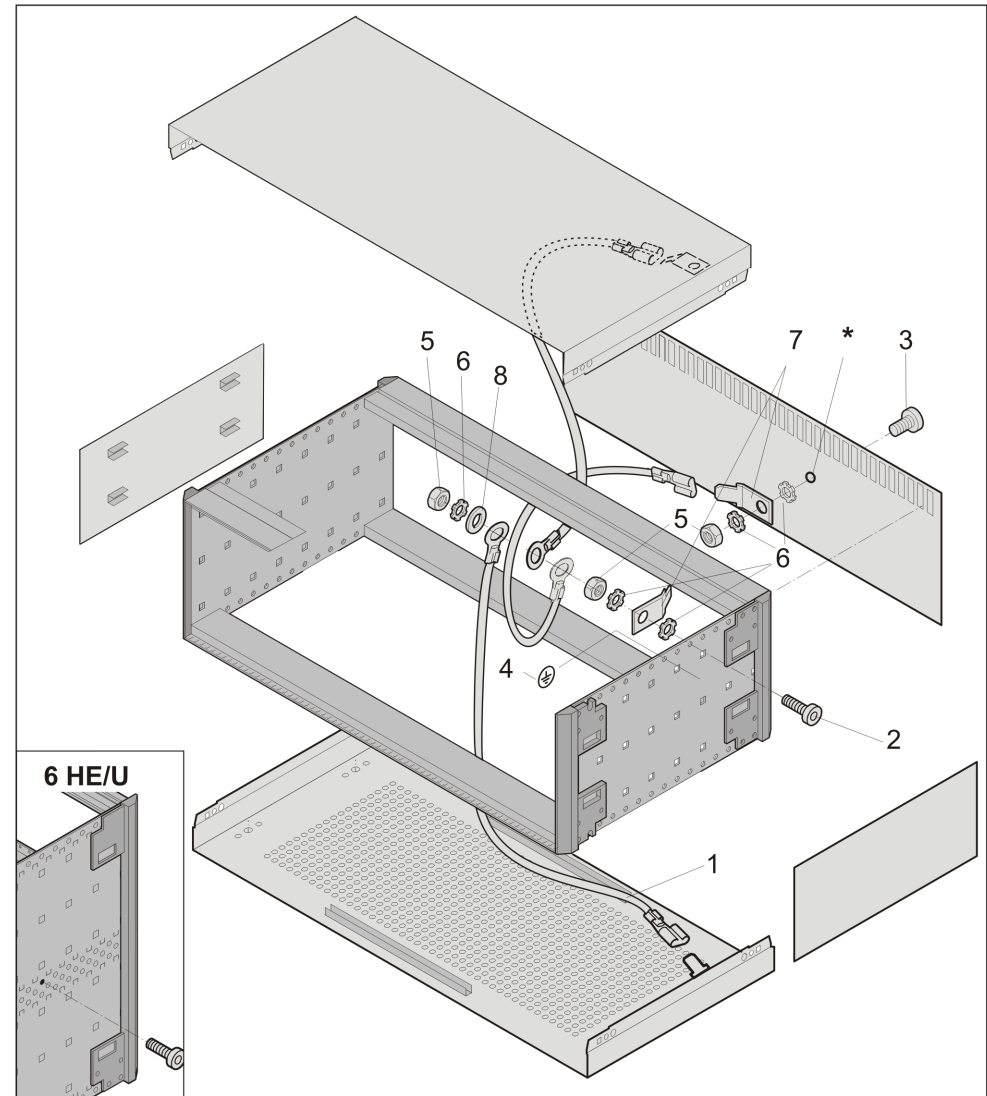
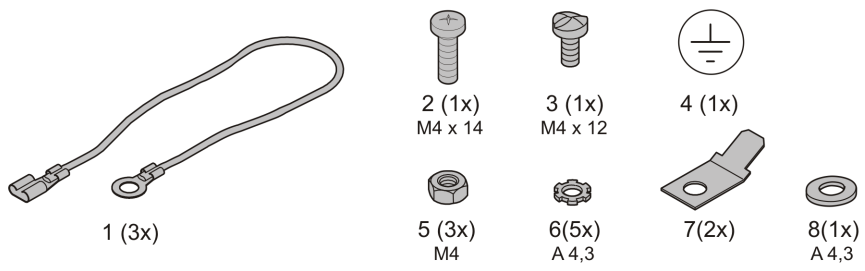
La pose du conducteur qui  
relie le “point de raccordement  
externe” incombe à  
l’acquéreur. La section du  
conducteur ne doit pas  
dépasse 1,5 mm<sup>2</sup> pour ce kit  
de mise à la masse. Au point  
de raccordement externe se  
trouve le symbole de masse ⊕.

**Faces avant/Porte avant**

Suite à un défaut, les faces  
avant peuvent se trouver sous  
tension: elles doivent donc  
également être reliées à la  
masse, conformément à la  
norme VDE.

**Remarque**

La mise à la masse  
conformément à la norme VDE  
de l’appareil incombe à  
l’utilisateur final.



Schutzleiter von außen  
(Max. 1,5 mm<sup>2</sup>)

Protective GND/earth lead from  
outside  
(Max. 1.5 mm<sup>2</sup>)

Conducteur de protection extérieur  
(Max. 1,5 mm<sup>2</sup>)

\*Loch Ø 4,2 mm an beliebiger  
Stelle bohren.

\*Drill Ø 4,2 mm hole in position  
required

\*Percer un trou Ø 4,2 mm à un  
endroit quelconque.